



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 17–27 сентября 2013 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Определение номинальной вместимости сосуда – сопутствующие поправки

Представлено правительством Румынии^{1, 2}

Резюме

- Существо предложения:** В контексте решения Совместного совещания о внесении поправок в пункт 1.1.3.6.3 и определение термина "*Номинальная вместимость сосуда*" необходимо рассмотреть ряд сопутствующих поправок.
- Предлагаемое решение:** Внести изменения в определение термина "*Номинальная вместимость сосуда*", специальное положение 660 и последний подпункт пункта 1.1.3.6.3, начинающийся с тире.
- Справочные документы:** ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, пункт 58,
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II, поправки для вступления в силу 1 января 2015 года, пункт 1.1.3.6.3 и раздел 1.2.1
Неофициальный документ INF.48 (Швейцария и Германия), сессия в марте 2013 года
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/17 (Швейцария)

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2013/35.

Введение

1. Румынии было предложено подготовить документ, содержащий поправки, вытекающие из решения, принятого Совместным совещанием на сессии в марте 2013 года, относительно внесения поправок в пункт 1.1.3.6.3 и раздел 1.2.1 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, пункт 58).

2. На последней сессии Совместного совещания были приняты следующие решения:

1.1.3.6.3 Изменить последний подпункт, начинающийся с тире, следующим образом:

"– для жидкостей – общее количество содержащихся опасных грузов в литрах; для сжатых газов – номинальную вместимость сосуда (см. определение в разделе 1.2.1) в литрах".

[Справочный документ: INF.48, март 2013 года]

1.2.1 В определении термина "*Номинальная вместимость сосуда*" исключить следующее:

"означает номинальный объем содержащегося в *сосуде* опасного вещества, выраженный в литрах".

[Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/17]

3. В результате внесения второй указанной выше поправки определение термина "*Номинальная вместимость сосуда*" в разделе 1.2.1 будет иметь следующую формулировку (вычеркнутый текст был удален на последней сессии):

~~«"Номинальная вместимость сосуда" означает номинальный объем содержащегося в *сосуде* опасного вещества, выраженный в литрах. В случае баллонов для сжатого газа номинальной вместимостью баллона является его вместимость по воде;».~~

4. Это определение используется для целей последнего начинающегося с тире подпункта пункта 1.1.3.6.3 (с изменениями) и специального положения (СП) 660 в главе 3.3.

5. На наш взгляд, существует несколько путей решения проблемы, связанной с оставшимся текстом, и мы просим Совместное совещание выбрать наиболее оптимальный вариант.

Предложение 1

6. Изменить определение термина "*Номинальная вместимость сосуда*", следующим образом (исключенный текст зачеркнут, а добавленный выделен жирным шрифтом):

~~«"Номинальная вместимость сосуда" (в случае баллонов для сжатого газа) номинальной вместимостью баллона является~~ **означает** вместимость баллона по воде;».

7. Вышеприведенное предложение предусматривает только изменение формулировки существующего текста и имеет, в частности, следующие недостатки: оно не распространяется на все сосуды, а применяется только в отношении баллонов для сжатого газа;

сужение значения до баллонов для сжатого газа противоречит общему определению термина "Сосуд" (примечание: в разделе 1.2.1 не приводится определение термина "баллон для сжатого газа").

8. Формулировка "*Номинальная вместимость сосуда*" используется как таковая только в новом тексте, принятом для последнего, начинающегося с тире подпункта пункта 1.1.3.6.3.

9. СП 660 g) vi) имеет следующую формулировку:

"vi) ...в случае сжатых газов – номинальная вместимость (в литрах) каждой системы удержания топливного газа с последующим указанием номинального рабочего давления;"

10. С учетом терминологического несоответствия и того факта, что указанный термин не используется одинаковым образом дважды в тексте ДОПОГ, возникшая проблема может быть решена следующим образом.

Предложение 2

11. Исключить оставшуюся часть определения термина "*Номинальная вместимость сосуда*" в разделе 1.2.1.

Сопутствующие поправки

12. В случае удаления существующего текста в разделе 1.2.1 возможны два варианта необходимых сопутствующих поправок.

13. Первый вариант состоит в том, чтобы перенести исключенный текст из раздела 1.2.1 в СП 660 и соответствующим образом изменить существующую формулировку последнего начинающегося с тире подпункта пункта 1.1.3.6.3 со ссылкой на СП 660.

14. Это предложение является менее удобной альтернативой предложению 2.2 и противоречит принципу изъятий, предусмотренному пунктом 1.1.3.6.3.

Предложение 2.1

15. В случае принятия предложения 2 в СП 660 перед последним примечанием необходимо будет добавить новый абзац следующего содержания:

"В случае баллонов для сжатого газа номинальной вместимостью баллона/системы удержания является их вместимость по воде".

16. Изменить последний начинающийся с тире подпункт пункта 1.1.3.6.3 с поправками следующим образом:

"для сжатых газов – номинальную вместимость сосуда (см. ~~определение в разделе 1.2.1~~ **специальное положение 660 в главе 3.3**) в литрах".

17. С нашей точки зрения, второй вариант сопутствующих поправок является наиболее оптимальным решением, которое позволяет прояснить все вышеупомянутые вопросы.

Предложение 2.2

18. В случае принятия предложения 2 необходимо будет изменить формулировку последнего начинающегося с тире подпункта пункта 1.1.3.6.3, измененного на предыдущей сессии, следующим образом (исключенный текст зачеркнут, а добавленный выделен жирным шрифтом):

"для сжатых газов – ~~номинальную вместимость~~ **вместимость** сосуда **по воде** (см. ~~определение в разделе 1.2.1~~) в литрах".

19. Изменить вторую часть подпункта vi) пункта g) СП 660 следующим образом (исключенный текст зачеркнут, а добавленный выделен жирным шрифтом):

"vi) ...в случае сжатых газов – ~~номинальная вместимость~~ **вместимость по воде** (в литрах) каждой системы удержания топливного газа с последующим указанием номинального рабочего давления;"
